

Zmluvné strany:

**Colonnade Insurance S.A.**

so sídlom Rue Jean Piret 1, L-2350 Luxemburg, Luxembursko  
zapísaná v Obchodnom registri Luxemburg pod č. B 61605

konajúca prostredníctvom

**Colonnade Insurance S.A., pobočka poisťovne z iného členského štátu**

Moldavská cesta 8 B, 042 80 Košice, Slovenská republika

IČO: 50 013 602

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel Po, vložka číslo 591/V

DIČ: 4120026471 IČ DPH: SK4120026471

v zastúpení: Mgr. Zdenka **Matejová**, junior underwriter konajúci na základe poverenia  
Ing. Marek **Vöröš**, senior underwriter konajúci na základe poverenia

Bankové spojenie: Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky SWIFT: CITISKBA  
IBAN: SK16 8130 0000 0011 0210 0306

*d'alej len „poistiteľ“*

a

**Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum**

Hlohovecká 2

951 41 Lužianky

Slovenská republika

IČO: 42 337 402

zapísaná v registri organizácii Štatistického úradu SR

DIČ: 20239775107 IČ DPH:

v zastúpení: Ing. Zuzana Nouzovská, generálna riaditeľka NPPC

Bankové spojenie: Štátna pokladnica SWIFT: SPSRSKBA

IBAN: SK81 8180 0000 0070 0049 8226

*d'alej len „poistník“ a „poistený“ a „obstarávateľ“*

**uzatvárajú**

v zmysle § 788 a nasl. Občianskeho zákonníka tento

**Dodatok č. 14**

**k Poistnej zmluve č. 8-863-001303**

Zmluvné strany sa dohodli, že s účinnosťou od 30. septembra 2019 sa vyššie uvedená Poistná zmluva upravuje nasledovne:

1. Dojednáva sa, že poistník pokračuje v poistení zariadení obstaraných v rámci Projektu č. IV: CEX II s poistnou sumou 2 056 280,30 EUR do 31.01.2020.

**Jednorazové poistné** za tento Dodatok vo výške **2 529,39 EUR** je splatné 30. septembra 2019 na základe faktúry vystavenej poisťiteľom.

Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

Ostatné, týmto Dodatkom nedotknuté ustanovenia Poistnej zmluvy zostávajú nezmenené.

Príloha č. 1 : **Informácie o spracúvaní osobných údajov CI Info GDPR/19/08**

### PREHLÁSENIE POISTENÉHO

Prehlasujem, že mi boli poskytnuté Informácie o spracúvaní osobných údajov podľa článkov 13 a 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktoré sú prístupné aj na webovom sídle poisťiteľa [www.colonnade.sk](http://www.colonnade.sk).

V Lužiankach dňa 20.09.2019

V Bratislave dňa 20.09.2019

.....  
Národné poľnohospodárske a  
potravinárske centrum  
Ing. Zuzana Nouzovská,  
generálna riaditeľka NPPC

poisťiteľ

## Informácie o spracúvaní osobných údajov

podľa článkov 13 a 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“)

V súvislosti so spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb prevádzkovateľ týmto poskytuje príslušné informácie podľa článkov 13 a 14 GDPR.

**Prevádzkovateľ:** Colonnade Insurance S.A., so sídlom Rue Jean Piret 1, L-2350 Luxemburg, Luxemburské veľkovevodstvo, zapísaná v obchodnom registri v Luxembursku pod číslom č. B 61605, konajúca prostredníctvom Colonnade Insurance S.A., pobočka poisťovne z iného členského štátu, so sídlom Moldavská cesta 8 B, 042 80 Košice - mestská časť Juh, IČO: 500 13 602, IČ DPH: SK 4120026471, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I., oddiel: Po, vložka č.: 591/V

### Kontaktné údaje prevádzkovateľa:

adresa na zasielanie písomností Colonnade Insurance S.A., Rue Jean Piret 1, L-2350 Luxemburg, Luxembursko alebo

Colonnade Insurance S.A., pobočka poisťovne z iného členského štátu

Moldavská cesta 8 B, 042 80 Košice, Slovenská republika

telefonický kontakt: +421 55 6826 222, emailový kontakt: info@colonnade.sk

### Kontaktné údaje zodpovednej osoby:

adresa na zasielanie písomností Colonnade Insurance S.A., pobočka poisťovne z iného členského štátu  
Moldavská cesta 8 B, 042 80 Košice, Slovenská republika

telefonický kontakt: +421 55 6826 222, emailový kontakt: dpo@colonnade.sk

### Účely a právne základy spracúvania:

- I. Prevádzkovateľ spracúva osobné údaje klientov, potenciálnych klientov, ich zástupcov, škodcov, poškodených, príjemcov poistného plnenia a svedkov škodovej udalosti na nasledovné účely:
  - a) Identifikácia klientov, ich zástupcov a možnosti následnej kontroly tejto identifikácie; uzavieranie poistných zmlúv a správa poistenia; likvidácia poistných udalostí alebo škodových udalostí; ochrana a domáhanie sa práv prevádzkovateľa; zdokumentovanie činnosti prevádzkovateľa; výkon dohľadu nad prevádzkovateľom a nad jeho činnosťou; na plnenie povinností a úloh prevádzkovateľa podľa zákona č.39/2015 Z.z. o poisťovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o poisťovníctve“) alebo osobitných predpisov; správa zaistných zmlúv medzi prevádzkovateľom a zaistovňou, zaistovňou z iného členského štátu alebo pobočkou zahraničnej zaistovne; vybavovanie nárokov zo zaistných zmlúv a na účel kontroly poskytnutých plnení z poistných zmlúv, ku ktorým zaistovňa, pobočka zaistovne z iného členského štátu a pobočka zahraničnej zaistovne poskytuje zaistenie – prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na právnom základe článku 6 ods. 1 písm. c) GDPR - spracúvanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej povinnosti prevádzkovateľa podľa § 78 Zákona na právnom základe článku 6 ods. 1 písm. b) GDPR - spracúvanie je nevyhnutné na plnenie zmluvy.
  - b) Plnenie povinností vyplývajúcich z uplatňovania medzinárodných sankcií - na právnom základe článku 6 ods. 1 písm. c) GDPR - spracúvanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej povinnosti podľa zákona č. 289/2016 Z.z. o vykonávaní medzinárodných sankcií v znení neskorších predpisov.
  - c) Overenie identifikácie fyzickej osoby a jej výskytu na sankčných zoznamoch – na právnom základe článku 6 ods. 1 písm. f) GDPR - spracúvanie je nevyhnutné na účely oprávnených záujmov, ktoré sleduje prevádzkovateľ.Oprávneným záujmom prevádzkovateľa, resp. jeho vlastníkov, na účely overenia identifikácie fyzickej osoby a jej výskytu na sankčných zoznamoch je splnenie povinností vyplývajúcich z právnych predpisov, ktorými sa spravuje prevádzkovateľ, jeho vlastníci, prípadne ich štatutárne orgány.

- II. Prevádzkovateľ spracúva prostredníctvom sprostredkovateľov aj osobitnú kategóriu osôb – klientov a ich zástupcov – biometrické údaje obsiahnuté v biometrickom podpise na základe zmluvného vzťahu prostredníctvom biometrického podpisu a následnej správy (uchovania) k tomu zodpovedajúcej zmluvnej dokumentácie, obsahom ktorej je získaný biometrický podpis – na právnom základe článku 6 ods. 1 písm. a) GDPR – súhlas so spracúvaním osobných údajov.

Kategórie dotknutých osobných údajov:

1. bežné osobné údaje podľa článku 6 GDPR (body I. a), b) a c));
2. osobitná kategória osobných údajov – údaje týkajúce sa zdravotného stavu (bod I. a)) a biometrický podpis (bod II.).

Kategórie príjemcov osobných údajov: finanční agenti, finanční poradcovia, finanční sprostredkovatelia z iného členského štátu v sektore poistenia alebo zaistenia, znalci, poskytovatelia asistenčných služieb, zdravotnícke zariadenia, lekári pripravujúci posudky a odborné stanoviská, zaisťovatelia, spoločnosti poskytujúce služby mimosúdneho vymáhania pohľadávok, spoločnosti poskytujúce poštové a súvisiace služby, spoločnosti poskytujúce služby správy a uloženia dokumentov a dát, ich skartovania a likvidácie, zálohovania a obnovy dát, poskytovatelia IT služieb, orgány činné v trestnom konaní, súdne orgány, Národná Banka Slovenska, ďalšie štátne orgány a orgány dohľadu a/alebo dozoru, osoby poskytujúce služby v oblasti riešenia poistných udalostí, osoby prevádzkujúce register vybraných informácií o poistných udalostiach.

Prenos osobných údajov do tretích krajín: Prevádzkovateľ prenáša osobné údaje do Spojených štátov amerických. Prenos je vykonávaný na základe rozhodnutia Európskej komisie o primeranosti takéhoto prenosu osobných údajov a na základe medzinárodnej dohody Privacy Shield.

Doba uchovávania osobných údajov: osobné údaje sú spracúvané maximálne po dobu 10 rokov od skončenia účelu spracúvania.

Profilovanie: Prevádzkovateľ vykonáva profilovanie dotknutých osôb za účelom uzatvorenia poistnej zmluvy a kalkulácie výšky poistného.

Práva dotknutej osoby:

1. právo na prístup k osobným údajom, ktoré sa jej týkajú,
2. právo na opravu nesprávnych osobných údajov, ktoré sa jej týkajú,
3. právo vymazu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú,
4. právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov,
5. právo namietat' proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú,
6. právo na prenosnosť osobných údajov,
7. právo kedykoľvek odvolať svoj udelený súhlas na spracúvanie osobných údajov,
8. právo podať sťažnosť dozornému orgánu.

Vyššie uvedené práva má dotknutá osoba v rozsahu podľa článkov 15 až 21 a článku 77 GDPR. Dotknutá osoba si môže uplatniť svoje práva ústne, písomne alebo elektronicky, cez vyššie uvedené kontaktné údaje. Ak dotknutá osoba požiada o ústne poskytnutie informácií, informácie sa poskytnú po preukázaní jej totožnosti.

Neposkytnutie potrebných osobných údajov zo strany dotknutej osoby môže mať za následok neuzatvorenie príslušnej poistnej zmluvy, nevyplatenie poistného plnenia.

Informácie o zdroji osobných údajov: osobné údaje týkajúce sa dotknutej osoby boli získané z nasledovného zdroja: klient, zástupca klienta, finančný agent, finančný poradca, finančný sprostredkovateľ z iného členského štátu v sektore poistenia alebo zaistenia, zaistený, sprostredkovateľ podľa článku 28 GDPR, Obchodný register, orgány činné v trestnom konaní, súdne orgány.